

 HENRY SCHEIN®

HS-XRV

X-RAY VIEWER

NEGATOSCOPIO

NEGATOSCOPE

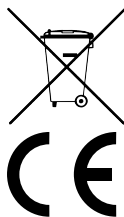
HS-RÖNTGENFILMBETRACHTER

NEGATOSCOPIO

RÖNTGENVIEWER



INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING



Distributed by:
Distribuido por: Vertrieb durch:
Distribué par: Distribuito da:

HENRY SCHEIN INC.
Melville, NY 11747 USA

EC REP

Henry Schein U.K. Holdings Ltd.
Gillingham ME8 0SB U.K.

Users manual for HS-XRV 30 / 38

X-Ray viewer

Table of Contents

GENERAL NOTES	0
DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT AND ITS USE	1
TECHNICAL SPECIFICATIONS	1
IMPORTANT WARNINGS	1
INSTRUCTIONS FOR USE	1
MAINTENANCE	1

GENERAL NOTES :

Please read this booklet carefully. It contains important information about safe installation, use and maintenance. Keep this booklet in a convenient place for further reference.

- (1)** Check the general condition of the unit after removing the packaging. When in doubt do not operate the unit and contact a qualified service repair person authorised by **HENRY SCHEIN**.
- (2)** Before connection, check to see that the identification plate indicates the correct voltage for the electrical supply system. Installation must be carried out in compliance with all applicable safety standards and in accordance with the manufacturer's instructions. The manufacturer will not be held responsible for damage to objects and/or harm to people caused by improper installation. The unit is safe only when connected correctly to ground via an appropriate device in accordance with safety standards.
This fundamental requirement must be satisfied. If in doubt, request a thorough inspection of the system by a professionally qualified technician.
The manufacturer will not be held responsible for damage caused by an improperly grounded system.
- (3)** This unit should only be used as intended by the manufacturer. Any other use must be considered inappropriate and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.
Do not modify, change or put out of order any safety protection of the equipment. The user must not attempt to carry out any repair unless authorized. Do not clean or repair the **HS-XRV** while it is connected to an electrical system. Regularly check if the power cable is damaged.
When authorized technicians decide to replace spare parts, they must use original replacements and moreover they must adhere to manufacturer's information and technical characteristics.
However use the **HS-XRV** in accordance with the general safety and accident prevention rules of the country in which the equipment is installed.

DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT AND ITS USE :

The **HS-XRV** is assembled in accordance with safety rules. The lamps are in accordance with clinical directions that required a very white light (6500° Kelvin) for a precise reading of details. The **HS-XRV** is equipped with one filtered plexiglas screen exempt from fault. The casing is painted with a scratch resistant coating. The unit is wall mountable or can be used on a table top in horizontal, vertical of inclined position using proper support. The **HS-XRV** must be used only for its designed purpose: X-ray films' reading. It is necessary to take all precautions to avoid unauthorized use.

The **HS-XRV** is fragile and is packaged accordingly. Use only the original package if the equipment must be returned to the manufacturer. To carry the **HS-XRV** without package, keep it in horizontal position and use the shortest sides as holding point.

TECHNICAL SPECIFICATIONS :

	HS-XRV 30	HS-XRV 38
Housing	Stainless steel frame	Stainless steel frame
Overall dimensions	w. 33 x h. 20,5 x d. 5,5 cm	w. 41 x h. 25 x d. 7 cm
Screen	30 x 16,5 cm	38 x 20,5 cm
Voltage	230V/50Hz	230V/50Hz
Power	16 Watt	32 Watt
Weight	kg 2,5	kg 3,5
Lamps	2 of 8 Watt	2 of 16 Watt
Light	6500°K daylight	6500°K daylight

IMPORTANT WARNINGS :

- (1) The equipment should only be used by personnel who have read the instructions fully.
- (2) Place the **HS-XRV** on a level surface so that air can freely circulate to avoid any overheating of the lamps. Do not put any objects on the screen.
- (3) Do not put any object on the screen.
- (4) Do not clean or repair the **HS-XRV** while it is connected to an electrical system.

INSTRUCTIONS FOR USE :

- (1) Remove the equipment from the package handling with care.
- (2) Check to see that the main voltage corresponds to the power requirements for the unit as specified on the identification label. Insert cable into Xray viewer and plug into socket.
- (3) Press the main switch on position "I".

MAINTENANCE :

Always check the power is unplugged before maintenance is carried out. The **HS-XRV** needs no particular maintenance, except for a regular cleaning. Clean the equipment with a soft cloth and water - do not use acid or solvents. Regularly check if the power cable is in good condition. It is possible to replace the fuse in the plug, ensure that the same rating fuse is used. If the **HS-XRV** doesn't work properly, contact the manufacturer or the authorized service. If any repairs are needed, please return the equipment directly to the manufacturer or to the local distributor using only the original package. However it is possible to contact specialized technicians, who must work in accordance to general safety and accident prevention rules of the country in which the equipment is installed.

Manual de usuario

HS-XRV 30 / 38

Negoscopio

Tabla de Contenidos

ADVERTENCIAS GENERALES	2
DESCRIPCIÓN Y EMPLEO DEL APARATO	3
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	3
ADVERTENCIAS IMPORTANTES	3
INSTRUCCIONES DE USO	3
MANTENIMIENTO	3

ADVERTENCIAS GENERALES :

Lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto puesto que proporcionan indicaciones importantes respecto a la seguridad en la instalación, su uso y mantenimiento. Conserve en sitio seguro este folleto para cualquier consulta posterior.

- (1) Después de retirar el embalaje, asegúrese de la integridad del aparato. En caso de duda no lo utilice y diríjase a personal autorizado por **HENRY SCHEIN**.
- (2) Antes de la conexión asegúrese de que los datos de la placa del aparato correspondan a los de la red de distribución eléctrica. La instalación debe efectuarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes, según las indicaciones del fabricante. Una mala instalación puede causar daños a personas o cosas de los cuales el constructor no puede ser considerado responsable. La seguridad del aparato se alcanza sólo cuando está conectado correctamente a una eficaz instalación con toma de tierra realizada de acuerdo con las normas de seguridad vigentes.
Es necesario verificar este requisito de seguridad, y en caso de duda, solicitar un control detallado de la instalación a cargo de personal cualificado profesionalmente. El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por la falta de toma de tierra de la instalación.
- (3) Esta máquina deberá ser destinada sólo al uso para el cual ha sido expresamente concebida. Cualquier otro uso debe ser considerado como indebido y por tanto peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos indebidos, erróneos e irracionales. No modificar las protecciones de seguridad del aparato. No reparar. Si sustituyen piezas como los tubos fluorescentes, utilice sólo recambios originales. Realice siempre cualquier operación de mantenimiento y de limpieza con el aparato desconectado de la red de alimentación eléctrica. Evite traccionar, torsionar o plegar en exceso el cable de conexión a la red. Para las operaciones de limpieza atégase exclusivamente a las indicaciones previstas en el folleto del fabricante.

DESCRIPCION Y EMPLEO DEL APARATO :

Los **HS-XRV** se producen conforme con las normas de seguridad y siguiendo indicaciones clínicas que requieren una luz muy blanca (6500°Kelvin) para una lectura precisa de detalles. La pantalla es en plexiglas colado sin imperfecciones. La carcasa es en lámina de acero pintada antiarañazos.

Los **HS-XRV** pueden colgarse de una pared horizontal o vertical, o pueden ser situados sobre una mesa usando el atril que se suministra de fábrica. Esta máquina deberá ser destinada solamente a la lectura de placas radiográficas. Es necesario evitar que personal no especializado manipule el aparato. El **HS-XRV** se suministra en un embalaje que cumple todas las normas de transporte para material frágil. En caso de devolución del aparato, utilizar el embalaje original. Para transportar el **HS-XRV** sin embalaje mantener el aparato horizontal y sujetarlo por los bordes del marco.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :

	HS-XRV 30	HS-XRV 38
Carcasa	Lámina de acero pintada	Lámina de acero pintada
Dimensiones	anch. 33 x alt. 20,5 x prof. 5,5 cm	anch. 41 x alt. 25 x prof. 7 cm
Pantalla útil	30 x 16,5 cm	38 x 20,5 cm
Voltaje	230V/50Hz	230V/50Hz
Consumo máximo	16 Watt	32 Watt
Peso	2,5 kg	3,5 kg
Fluorescentes	2 de 8 vatios	2 de 16 vatios
Intensidad luminosa	6500°K luz de día	6500°K luz de día

ADVERTENCIAS IMPORTANTES :

- (1) El aparato debe ser utilizado solamente por personal autorizado y conocedor de su uso.
- (2) Sitúe el aparato sobre una superficie plana para garantizar una correcta ventilación y evitar un sobrecalentamiento de los tubos fluorescentes.
- (3) Evite arañazos o raspaduras en la pantalla.
- (4) Realice cualquier operación de mantenimiento y limpieza con el aparato desconectado de la red.

INSTRUCCIONES DE USO :

- (1) Retirar cuidadosamente el embalaje.
- (2) Asegúrese que la tensión de la red eléctrica corresponda con la nominal del aparato y que está indicada en la placa. Conecte el enchufe en la toma de corriente.
- (3) Accione el interruptor general poniéndolo en "I".

MANTENIMIENTO :

Realice siempre cualquier operación de mantenimiento y limpieza con el aparato desconectado de la red de alimentación eléctrica. Periódicamente limpie el aparato con un paño húmedo. Para esta operación desmontar la cubierta de goma que protege la plataforma. No utilice alcohol o cualquier otro disolvente. Evite traccionar, torsionar o plegar en exceso el cable de conexión a la red.

Para la sustitución del fusible abrir el cajoncito bajo de la toma de corriente del aparato y respetar el valor indicado sobre la placa.

En caso de funcionamiento defectuoso contactar con el fabricante. Si es necesario devolver el aparato, utilizar el embalaje original.

Manuel d'utilisation

HS-XRV 30 / 38

Negatoscope

Table des matières

AVERTISSEMENTS GENERAUX	4
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET SON EMPLOI	5
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	5
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS.....	5
MODE D'EMPLOI.....	5
ENTRETIEN	5

AVERTISSEMENTS GENERAUX :

Lire avec beaucoup d'attention les avertissements du présent livret fournissant d'importantes indications sur la sécurité d'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Garder soigneusement ce livret pour toute consultation ultérieure.

- (1) Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute s'abstenir de l'utiliser et s'adresser au personnel autorisé **HENRY SCHEIN**.
- (2) Avant d'effectuer la connexion s'assurer que les données affichées sur la plaquette correspondent aux données du réseau de distribution électrique. L'installation doit se faire en respectant les normes de sécurité en vigueur, suivant les indications du fabricant. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des dommages causés aux personnes et aux choses suite à une installation non conforme. L'appareil n'est sûr que lorsqu'il est correctement connecté à une installation efficace de mise à terre comme prévu par les normes de sécurité en vigueur. Il est nécessaire de vérifier cette donnée fondamentale de sécurité et en cas de doute, demander un contrôle attentif de l'installation par un personnel qualifié. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable d'éventuels dommages dus au manque de mise à terre de l'installation.
- (3) Cette machine ne devra être destinée qu'à l'utilisation pour laquelle elle a été spécialement conçue. Toute autre utilisation est à considérer comme étant impropre et de ce fait dangereuse. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des dommages causés suite à une utilisation impropre, erronée et irraisonnée. Il est interdit à l'utilisateur de réaliser faire des réparations si non expressément autorisé. Avant de toute opération d'entretien déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation électrique. Vérifier périodiquement que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé. En cas de remplacement des pièces faites par techniques spécialisées, il est indispensable d'utiliser des pièces détachées originales, dans tous les cas respecter les caractéristiques techniques données par le fabricant. En cas de doute sur les normes de sécurité, nous vous prions de consulter le fabricant ou le distributeur avant l'utilisation de l'appareil. Respecter les normes généraux de sûreté et de prévention des incidents en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET SON EMPLOI :

Les **HS-XRV** sont fabriqués selon les normes de sûreté en vigueur. Les lampes utilisées suivent les indications cliniques qui requièrent une lumière très blanche (6500°Kelvin) pour une précision des détails. Les écrans sont en plexiglas coulé sans imperfections. Les carrosseries sont vernies avec une poudre anti-égratignures. Les **HS-XRV** peuvent être utilisés fixés au mur ou posés sur une table en position horizontale ou verticale, en utilisant les supports fournis avec l'appareil. Cet appareil doit seulement être utilisé pour LIRE LES PELLICULES RADIOGRAPHIQUES. Il est nécessaire de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'usage impropre de l'appareil par du personnel non autorisé. Le **HS-XRV** est fourni avec son propre emballage comme exigé pour les matériaux fragiles. En cas de restitution utiliser le même emballage. Pour le transport du **HS-XRV** sans emballage, le maintenir en position horizontale et utiliser les côtés les plus courts comme point de prise.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

	HS-XRV 30	HS-XRV 38
Carrosserie	En tôle d'acier vernie	En tôle d'acier vernie
Dimensions	l. 33 x p. 20,5 x h 5,5 cm	l. 41 x p. 25 x h. 7 cm
Ecran utile	30 x 16,5 cm	38 x 20,5 cm
Tension d'alimentation	230V/50Hz	230V/50Hz
Puissance absorbée	16 Watt	32 Watt
Poids	2,5 kg	3,5 kg
Lampes	2 à 8 watt	2 à 16 watt
Lumière	6500°K lumière du jour	6500°K lumière du jour

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS :

- (1) L'appareil doit être utilisé seulement par le personnel autorisé et qualifié pour un usage correct.
- (2) Utiliser l'appareil sur des surfaces planes afin de garantir une bonne ventilation ce qui évite la surchauffe des lampes.
- (3) Ne pas déposer d'objets sur l'écran.
- (4) Avant d'effectuer des interventions de maintenance et/ou de nettoyage du **HS-XRV**, déconnecter la machine de la prise de courant.

MODE D'EMPLOI :

- (1) Extraire l'appareil de l'emballage avec attention.
- (2) Contrôler que la tension électrique soit la même pour laquelle l'appareil a été prédisposé ainsi que celle indiquée sur la plaque. Placer donc l'extrémité dans la prise du négatoscope et l'autre dans la prise de courant.
- (3) Presser sur l'interrupteur général en le plaçant sur « I ».

ENTRETIEN :

Chaque maintenance doit être effectuée une fois la machine déconnectée de l'alimentation électrique. Le **HS-XRV** en conditions ambiantes normales ne nécessite pas de maintenances particulières autres que le nettoyage. Il est conseillé d'utiliser un linge humide. Ne pas utiliser d'acides ou de solvants. Vérifier périodiquement que le câble d'alimentation électrique soit en parfait état. Pour changer le fusible de protection, ouvrir le petit tiroir placé sous la prise de courant. Changer le fusible en respectant les valeurs indiquées sur la plaque. En cas de mal-fonctionnement contacter le fournisseur ou l'assistance technique autorisée. Pour d'éventuelles réparations nous vous conseillons de retourner le **HS-XRV** au fabricant ou au distributeur en utilisant l'emballage original, ou avoir recours à des techniciens spécialisés en la matière qui doivent respecter les normes générales de sûreté et de prévention des incidents en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

Benutzerhandbuch für HS-XRV 30 / 38

Röntgenfilmbetrachter

Inhaltsangabe

ALLGEMEINE HINWEISE.....	6
BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND SEINE ANWENDUNG	7
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	7
WICHTIGE HINWEISE.....	7
GEBRAUCHSANWEISUNG	7
WARTUNG.....	7

ALLGEMEINE HINWEISE :

Die in diesem Heft enthaltenen Hinweise sollen aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Anleitungen zur Sicherheit der Inbetriebnahme, des Gebrauches und der Instandhaltung geben. Dieses Heft soll sorgfältig aufbewahrt werden, um es gegebenenfalls zu Rate ziehen zu können.

- (1) Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, sollten Sie sich über die Unversehrtheit des Gerätes vergewissern. Im Zweifelsfall sollen Sie das Gerät nicht benutzen und sich an von das **HENRY SCHEIN**, befugte Personal wenden.
- (2) Bevor Sie das Gerät anschliessen, kontrollieren Sie, ob die Daten auf dem Typenschild den Daten der Stromversorgung entsprechen. Die Inbetriebnahme muss in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften nach den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Eine fehlerhafte Inbetriebnahme kann Personen- und Sachschäden verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Die Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es regelrecht an eine Erdung angeschlossen ist, die den Sicherheitsvorschriften entspricht. Im Zweifelsfall soll eine genaue Kontrolle der Anlage von qualifiziertem Personal veranlasst werden. Der Hersteller kann nicht für eventuelle vom Mangel einer Erdung der Anlage verursachte Schäden verantwortlich gemacht werden.
- (3) Dieses Gerät darf nur für die Zwecke, für die es ausdrücklich geschaffen wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch muss als zweckfremd und deswegen als gefährlich erachtet werden. Der Hersteller kann nicht für durch unzumutbare und fehlerhafte Anwendung verursachte Schäden verantwortlich gemacht werden. Es ist absolut verboten die Sicherheits-Elemente in irgendeiner Weise zu modifizieren oder auszuschalten. Es ist dem Anwender nicht gestattet Reparaturarbeiten selbst durchzuführen wenn sie nicht ausdrücklich autorisiert wurden. Bei dem Austausch von Verbrauchsteilen nur original Ersatzteile verwenden. Bevor irgendeine Instandhaltung am Gerät durchgeführt wird, muss der Anschluß an das Stromnetz unterbrochen werden. Das Stromkabel nicht ziehen, verdrehen oder knicken.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND SEINE ANWENDUNG :

Die Röntgenfilmbetrachter **HS-XRV** werden entsprechend den aktuellen Sicherheitsvorschriften gefertigt. Die Lampen folgen den klinischen Vorgaben, die ein hellweisses Licht (6500°Kelvin) für ein genaues Erkennen der Details verlangen. Der Bildschirm ist aus fehlerfrei gegossenem Plexiglass. Das Gerüst ist aus Stahl mit Einbrennlackierung. Die **HS-XRV** können mit den gelieferten Hilfsteilen vertikal und horizontal sowohl als Wand- als auch als Tischgeräte verwendet werden. Dieses Gerät darf nur als Röntgenfilmbetrachter verwendet werden. Es muss dafür gesorgt werden, dass jeder Missbrauch seitens nicht autorisierten Personen vermieden wird. Das **HS-XRV** wird in einer geeigneten Verpackung geliefert, die die üblichen Vorsichtsmaßnahmen bei dem Transport von gebrechlichen Gegenständen erfordert. Im Fall von Rücksendung des Gerätes soll die Originalverpackung verwendet werden. Beim Tragen des **HS-XRV** unverpackt soll das Gerät an den kurzen Seiten angefasst und horizontal gehalten werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN :

	HS-XRV 30	HS-XRV 38
Gehäuse	Aus Stahl mit Einbrennlackierung	Aus Stahl mit Einbrennlackierung
Abmessungen	b. 33 x t. 20,5 x h. 5,5 cm	b. 41 x t. 25 x h. 7 cm
Nutzfläche Bildschirm	30 x 16,5 cm	38 x 20,5 cm
Spannung	230V/50Hz	230V/50Hz
Gesamtleistung	16 Watt	32 Watt
Gewicht ca.	kg 2,5	kg 3,5
Lampen	2 von 8 Watt	2 von 16 Watt
Lichtton	6500°K daylight	6500°K daylight

WICHTIGE HINWEISE :

- (1) Das Gerät darf nur von autorisiertem und geschultem Personal bedient werden.
- (2) Das Gerät soll auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden um eine korrekte Belüftung der Lampen zu garantieren und eine Überhitzung zu vermeiden.
- (3) Kein Gegenstand auf den Bildschirm stellen.
- (4) Instandhaltung und Wartung am Gerät dürfen nur durchgeführt werden, wenn der Anschluß an dem Stromnetz vorher unterbrochen worden ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG :

- (1) Das Gerät vorsichtig aus der Verpackung entnehmen.
- (2) Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung der Spannung entspricht, für die das Gerät vorgesehen ist, und die auf dem Schild angegeben ist. Schließen Sie dann den Stecker an den Anschluss des **HS-XRV** und das andere Ende an die Netzsteckdose.
- (3) Den Hauptschalter druecken und auf "I" stellen.

WARTUNG :

Jede Wartung am Gerät kann nur dann durchgeführt werden, wenn der Anschluß an dem Stromnetz vorher unterbrochen worden ist. Das **HS-XRV** braucht unter normalen Raumbedingungen keine besondere Wartung ausser einer periodischen Säuberung. Es wird empfohlen ein leicht feuchtes Tuch zu verwenden. Keine Säuren oder Lösmittel verwenden. Regelmässig das Stromkabel auf Beschädigungen prüfen. Sollte es nötig sein die Sicherung auszutauschen, Fach unterhalb der Steckdose rausziehen und Sicherung austauschen unter Berücksichtigung der auf dem Schild angegebenen Werte. Sollte das Gerät nicht funktionieren soll der Hersteller oder ein autorisierter technischer Dienst angesprochen werden. Im Fall einer Rücksendung des Gerätes soll die Originalverpackung verwendet werden.

Manuale d'uso

HS-XRV 30 / 38

Negatoscopio

Indice

AVVERTENZE GENERALI	8
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E SUO IMPIEGO	9
CARATTERISTICHE TECNICHE	9
AVVERTENZE IMPORTANTI	9
ISTRUZIONI D'USO	9
MANUTENZIONE	9

AVVERTENZE GENERALI :

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, l'uso e la manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- (1) Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbi non utilizzarlo e rivolgersi al personale autorizzato **HENRY SCHEIN**.
- (2) Prima del collegamento accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti, secondo le indicazioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone o cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile, la sicurezza dell'apparecchio è raggiunta soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbi, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
- (3) Questa macchina dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. E' vietato modificare o alterare in qualsiasi modo le protezioni di sicurezza dell'apparecchiatura o metterle fuori uso. E' vietato all'operatore eseguire riparazioni di qualsiasi tipo se non espressamente autorizzato. Durante le operazioni di pulizia e manutenzione, è assolutamente indispensabile accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dall'alimentazione elettrica. Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. In caso di sostituzioni di parti da parte di tecnici specialisti è assolutamente indispensabile utilizzare pezzi di ricambio originali e comunque attenersi alle caratteristiche tecniche indicate dal costruttore. Attenersi comunque alle norme generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzata la macchina.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E SUO IMPIEGO :

I negatoscopi **HS-XRV** sono costruiti secondo le vigenti normative di sicurezza. Le lampade utilizzate seguono le indicazioni cliniche che richiedono una luce bianchissima (6500°Kelvin) per una precisa lettura dei dettagli. Gli schermi sono in plexiglass colato che li rende esenti da imperfezioni. Le carcasse sono verniciate in polvere anti-graffio. I negatoscopi **HS-XRV** possono essere utilizzati a parete oppure su tavolo sia inclinati che orizzontali o verticali, utilizzando gli appositi supporti di cui sono forniti. Questa macchina dovrà essere destinata solo alla LETTURA DI PELLICOLE RADIOGRAFICHE. E' necessario prendere tutte le precauzioni necessarie ad evitare l'uso improprio da parte di persone non autorizzate. **HS-XRV** viene fornito in idoneo imballaggio che richiede le normali precauzioni di trasporto per materiali fragili. In caso di reso utilizzare l'imballo originale. Per il trasporto del **HS-XRV** disimballato, mantenerlo in posizione orizzontale e utilizzare i lati più corti come punto di presa.

CARATTERISTICHE TECNICHE :

	HS-XRV 30	HS-XRV 38
Carrozzeria	In lamiera di acciaio verniciata	In lamiera di acciaio verniciata
Dimensioni	l. 33 x p. 20,5 x a. 5,5 cm	l. 41 x p. 25 x a. 7 cm
Schermo utile	30 x 16,5 cm	38 x 20,5 cm
Tensione	230V/50Hz	230V/50Hz
Potenza assorbita	16 Watt	32 Watt
Peso	2,5 kg	3,5 kg
Lampade	2 da 8 vatios	2 da 16 vatios
Tonalità luce	6500°K daylight	6500°K daylight

AVVERTENZE IMPORTANTI :

- (1) L'apparecchiatura deve essere utilizzata soltanto da persone espressamente autorizzate ed informate sul corretto uso.
- (2) Utilizzare l'apparecchiatura su superfici piane al fine di garantire una buona ventilazione che eviti il surriscaldamento delle lampade.
- (3) Non appoggiare alcun oggetto sullo schermo.
- (4) Non effettuare alcun intervento di manutenzione e pulizia sul **HS-XRV** prima della sconnessione dell'alimentazione elettrica.

ISTRUZIONI D'USO :

- (1) Rimuovere l'apparecchio dall'imballo con estrema cura.
- (2) Controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella per la quale l'apparecchio è stato predisposto e che è indicata sulla targa. Inserire quindi la spina nella presa del negatoscopio e l'altra estremità nella presa di corrente.
- (3) Premere l'interruttore generale posizionandolo su "I".

MANUTENZIONE :

Ogni tipo di manutenzione deve essere effettuata con cavo di alimentazione disinserito. **HS-XRV** in condizioni ambientali idonee non richiede particolari manutenzioni, oltre ad una normale pulizia. Si consiglia l'uso di un panno inumidito. Non usare acidi o solventi. Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione elettrica sia in perfetto stato. Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione del fusibile di protezione, aprire il cassetto posto sotto la presa di corrente. Sostituire il fusibile rispettando i valori indicati sulla targhetta. In caso di malfunzionamento interpellare il fabbricante o l'assistenza tecnica autorizzata. Per eventuali riparazioni si raccomanda di rendere il **HS-XRV** utilizzando l'imballo originale, al costruttore direttamente o attraverso il distributore o avvalersi di tecnici specialisti, tenuti ad osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

Gebruiksaanwijzing

HS-XRV 30 / 38

Röntgenviewer

Inhoudsopgave

ALGEMENE OPMERKINGEN	10
PRODUKTOMSCHRIJVING EN GEBRUIK	11
TECHNISCHE SPECIFICATIES	11
WAARSCHUWING	11
GEBRUIKSAANWIJZING	11
ONDERHOUD	11

ALGEMENE OPMERKINGEN :

Lees deze handleiding zorgvuldig door. De handleiding bevat belangrijke informatie voor veilig installeren, gebruik en onderhoud. Bewaar de handleiding zorgvuldig ter raadpleging.

- (1) Controleer de algehele conditie van het apparaat na het verwijderen van de verpakking. Bij twijfel, niet gebruiken en contact opnemen met de leverancier.
- (2) Controleer voor begin eerst de voltage afgebeeld is op het plaatje overeenkomt met de door u gebruikte stroomtoevoer. Installatie slechts in overeenstemming met de voorgeschreven veiligheidsnormen en de gebruiksaanwijzing.
De leverancier is niet aansprakelijk voor zaak- of letselschade veroorzaakt door onjuiste installatie. Het apparaat is slechts veilig indien deze op correcte wijze met de juiste apparatuur geaard is, in overeenstemming met de veiligheidsnormen.
Naleving van deze norm is noodzakelijk, bij twijfel een gekwalificeerde specialist inschakelen voor een grondige inspectie.
De leverancier is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd geaarde installatie.
- (3) Dit apparaat dient slechts gebruikt te worden voor het doel dat de leverancier voor ogen heeft gehad. Ieder ander gebruik is onrechtmatig en gevaarlijk. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door zulks gebruik. Niet aan het apparaat sleutelen, of enige veiligheidszekerheden uitschakelen of onklaar maken. De gebruiker moet zelf geen reparaties uitvoeren, tenzij toegestaan. Nooit reinigen of repareren indien de **HS-XRV** aan enig elektrisch systeem is aangesloten. Controleer regelmatig de elektriciteitskabels. Indien een gekwalificeerde specialist de **HS-XRV** repareert, dient hij altijd originele onderdelen te gebruiken en dienen deze altijd aan de voorwaarden van de leverancier te voldoen. In geval van twijfel over de veiligheidsnormen, neem contact op met uw leverancier alvorens het apparaat te gebruiken. Volg in ieder geval altijd de nationale regelgeving m.b.t. de algemene veiligheidsnormen en de preventieve maatregelen op.

PRODUKTOMSCHRIJVING EN GEBRUIK :

De **HS-XRV** is samengesteld overeenkomstig de veiligheidsnormen. De lampen zijn in overeenstemming met klinische gebruiksaanwijzingen, waarbij het licht erg wit moet zijn (6500° Kelvin) om details exact af te kunnen lezen. De **HS-XRV** is uitgerust met een gefilterd plexiglas scherm. De boxen hebben een krasvrije coating. De **HS-XRV** kan met de juiste ondersteuning gebruikt worden tegen de muur of op een tafel, horizontaal, verticaal of zelfs diagonaal. De **HS-XRV** mag slecht gebruikt worden voor het daartoe ontwikkelde doel: X-ray films bekijken. Vooraf moeten alle veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen om ongelukken te voorkomen. De **HS-XRV** wordt geleverd in een daarvoor geschikte verpakking. Bij vervoer zijn de normale regels van vervoer voor breekbare producten van toepassing. Gebruik bij verzending slechts de originele verpakking. Bij het oppakken en dragen van de **HS-XRV** dient men deze horizontaal vast te houden, aan de kortste zijde.

TECHNISCHE SPECIFICATIES :

	HS-XRV 30	HS-XRV 38
Frame	Gelammeleerd stalen omhuizing	Gelammeleerd stalen omhuizing
Afmetingen	b. 33 x h. 20,5 x d. 5,5 cm	b. 41 x h. 25 x d. 7 cm
Scherm	30 x 16,5 cm	38 x 20,5 cm
Scherm	230V/50Hz	230V/50Hz
Wattage	16 Watt	32 Watt
Gewicht	kg 2,5	kg 3,5
Lampen	2 van 8 Watt	2 van 16 Watt
Licht	6500°K daglicht	6500°K daglicht

WAARSCHUWING :

- (1) Apparaat dient slechts gebruikt te worden door personeel goed bekend met het juiste gebruik.
- (2) Plaats de **HS-XRV** op een oppervlak, zodat lucht vrij rond kan circuleren en oververhitting van de lampen voorkomen wordt.
- (3) Geen voorwerpen op het apparaat zetten.
- (4) Niet reinigen of verplaatsen indien het apparaat nog onder spanning staat.

GEBRUIKSAANWIJZING :

- (1) Voorzichtig uit de verpakking halen.
- (2) Controleer of de door u gebruikte stroomtoevoer overeenstemt met de vereiste stroomtoevoer voor de **HS-XRV** op het identificatieplaatje (zie ook 3. technische specificaties). Plug vervolgens eerst de stekker in de **HS-XRV**, om vervolgens de stekker in het stopcontact te steken.
- (3) De groene hoofdschakelaar op "I" zetten.

ONDERHOUD :

Nooit reinigen of repareren indien de **HS-XRV** aan enig elektrisch systeem is aangesloten. De **HS-XRV** behoeft geen extra onderhoud, voorbehouden dat aan de eisen voor de juiste omgeving is voldaan en de reguliere reiniging. Gebruik bij voorkeur een zachte doek en water. Gebruik geen acids of solvents.

Controleer regelmatig de elektriciteitskabel. De zekering onder de contactdoos kan vervangen worden. Volg altijd de aanwijzingen van de technische specificaties op. Indien de **HS-XRV** niet goed functioneert, neem contact op met de leverancier. In geval van een defect direct contact opnemen met de leverancier. Opsturen in de originele verpakking.